



**Weekly Newsletter - Keeping You Up To Date!**  
**Boletín semanal - Manteniéndolo al día**

# COVID-19 UPDATE



**Governor Announces Regional Stay at Home Order – May Impact Bay Area This Month; County Remains in Most Restrictive Tier; Existing Stay at Home Order Remains in Place**

Today the Governor announced a new Regional Stay Home Order that will be applied by region, when that region's staffed available Intensive Care Unit capacity drops below 15%. This new order, which will not initially apply to the Bay Area region (Alameda, Contra Costa, Marin, Monterey, Napa, San Francisco,

El gobernador anuncia una orden regional de quedarse en casa - Puede afectar el área de la bahía este mes; El condado permanece en el nivel más restrictivo; El pedido existente para quedarse en casa permanece en su lugar Hoy, el Gobernador anunció una nueva Orden Regional de Permanecer en Casa que se aplicará por región, cuando la capacidad de la Unidad de Cuidados Intensivos disponible de esa región caiga por debajo del 15%. Esta nueva orden, que inicialmente no se aplicará a la

San Mateo, Santa Clara, Santa Cruz, Solano, Sonoma), will go into effect within 48 hours in regions with less than 15% ICU availability.

Once triggered, the order will remain in effect for at least 3 weeks and, after that period, will be lifted when a region's projected ICU capacity meets or exceeds 15%. This will be assessed by the State on a weekly basis after the initial 3 week period. The State's projections suggest that the Bay Area region might reach the threshold for the Order to apply in mid-late December.

The new order prohibits private gatherings of any size, closes sector operations except for critical infrastructure and retail, and requires 100% masking and physical distancing in all others. For the most up to date information on the Stay at Home Orders you can visit the States [website](#). At the same time, San Mateo County remains in the purple Tier 1, the most restrictive on the state's [four-tier, color-coded](#) COVID-19 reopening plan, and where it was assigned on Nov. 28 by the state. The move was based on the increase of COVID-19 cases indicating widespread disease in the county. San Mateo [County Health](#) reported an approximately 85 percent spike in new COVID-19 cases from October to November.

Under purple Tier 1 restrictions, businesses and activities that may have been operating indoors – including places of worship, movie theaters, gyms and museums – must move outdoors or close. Shopping malls and all retail must operate at no more than 25 percent capacity. Non-essential Travel is also prohibited statewide.

The recent [stay at home order](#), announced by the state Nov. 19, is more limited than the spring "Shelter in Place" order and applies only to counties in the purple Tier 1. It went into effect in San Mateo County on Nov. 30 and will remain in place until Dec. 21. Under that

región del Área de la Bahía (Alameda, Contra Costa, Marin, Monterey, Napa, San Francisco, San Mateo, Santa Clara, Santa Cruz, Solano, Sonoma), entrará en vigencia dentro de las 48 horas en regiones con menos del 15% de disponibilidad de UCI.

Una vez activada, la orden permanecerá en vigor durante al menos 3 semanas y, después de ese período, se cancelará cuando la capacidad de UCI proyectada de una región alcance o supere el 15%. Esto será evaluado por el Estado semanalmente después del período inicial de 3 semanas. Las proyecciones del Estado sugieren que la región del Área de la Bahía podría alcanzar el umbral para que la Orden se aplique a mediados de diciembre.

La nueva orden prohíbe las reuniones privadas de cualquier tamaño, cierra las operaciones del sector, excepto la infraestructura crítica y el comercio minorista, y requiere un 100% de enmascaramiento y distanciamiento físico en todos los demás. Para obtener la información más actualizada sobre los pedidos de estancia en casa, puede visitar el [sitio web](#) del Estado.

Al mismo tiempo, el condado de San Mateo permanece en el Nivel 1 Morado, el más restrictivo en el plan de reapertura COVID-19 [codificado por colores de cuatro niveles](#) del estado, y donde fue asignado el 28 de noviembre por el estado. La medida se basó en el aumento de casos de COVID-19 que indica una enfermedad generalizada en el condado. El [departamento de salud del Condado](#) de San Mateo informó un aumento de aproximadamente el 85 por ciento en los nuevos casos de COVID-19 de octubre a noviembre.

Bajo las restricciones de Nivel 1 Morado, las empresas y actividades que pueden haber estado operando en interiores, incluidos lugares de religión, cines, gimnasios y museos, deben moverse al aire libre o cerrarse. Los centros comerciales y todas las tiendas

order, residents can still go outside alone or with members of their own household as long as they do not engage in any interaction with members of other households; and may go to work at essential jobs, such as in grocery stores. The order requires all nonessential businesses and restaurants – even if operating outdoors – to cease operations by 10 p.m. Read the full [Nov. 28 news release](#).

### **State of California Main Street Hiring Tax Credit**

The State of California has created a new program to provide a qualified small business employer a [small business hiring tax credit](#), subject to receiving a Tentative Credit Reservation through the Department of Tax and Fee Administration (CDTFA). The credits are allocated by CDTFA on a first-come first-served basis until the credits are exhausted at \$100 million. **The deadline to apply is January 15, 2021.**

This applies to CA small businesses that meet the following qualifications:

- Employed 100 or fewer employees as of December 31, 2019, and
- Suffered a 50% decrease or more in income tax gross receipts from April to June 2020, when compared to 2019
- Apply for a [tentative credit reservation from CDTFA](#) during the period of December 1, 2020 through January 15, 2021

### **Shop Local For your Holidays**

Consider shopping at locally owned, small businesses this holiday season - it's the best way to directly support your community! We couldn't have just one Night of Lights so this year we are having Nights of Lights! Make sure to check out the beautifully lit streets, while shopping locally. And when shopping, make sure to always wear your mask, maintain social distance, and if you aren't feeling well, please stay home.

More information on the Nights of Lights can be found on their [website](#).

minoristas deben operar a no más del 25 por ciento de su capacidad. Los viajes no esenciales también están prohibidos en todo el estado.

La reciente [orden de permanecer en el hogar](#), anunciada por el estado el 19 de noviembre, es más limitada que la orden de primavera de "Refugio en el lugar" y se aplica solo a los condados en el Nivel 1 Morado. Entró en vigencia en el condado de San Mateo el 30 de noviembre. y permanecerá en el lugar hasta el 21 de diciembre. Según esa orden, los residentes aún pueden salir solos o con miembros de su propio hogar siempre que no interactúen con miembros de otros hogares; y puede ir a trabajar en trabajos esenciales, como en supermercados. La orden requiere que todos los negocios y restaurantes no esenciales, incluso si operan al aire libre, dejen de operar a las 10 p.m. Lea el [comunicado de prensa completo del 28 de noviembre](#).

### **Crédito tributario por contrataciones Main Street del estado de California**

El Estado de California ha creado un nuevo programa para proporcionar a un empleador de pequeñas empresas calificado un [crédito fiscal por contratación de pequeñas empresas](#), sujeto a recibir una Reserva de crédito provisional a través del Departamento de Administración de Impuestos y Tarifas (CDTFA). Los créditos son asignados por CDTFA por orden de llegada hasta que se agoten en \$ 100 millones. La fecha límite para aplicar es el 15 de enero de 2021. Esto se aplica a las pequeñas empresas de CA que cumplen con las siguientes calificaciones:

- Emplé a 100 empleados o menos al 31 de diciembre de 2019, y
- Sufrió una disminución del 50% o más en los ingresos brutos del impuesto sobre la renta de abril a junio de 2020, en comparación con 2019
- Solicite una [reserva de crédito tentativa de CDTFA](#) durante el período del 1 de diciembre de 2020 al 15 de enero de 2021

### **County Proposal to acquire Coastside Inn**

As many of you know, San Mateo County has proposed to purchase the Coastside Inn, located at 230 Cabrillo Highway S, in Half Moon Bay, to provide shelter and support to homeless individuals during the COVID-19 pandemic and beyond. The County would use Cares Act Funding from the Federal Government to finance the purchase, and their ability to use these funds expires on December 30, 2020.

This has led to a very compressed timeline, and many members of the community have expressed concerns about the proposed use, the process, and lack of community involvement in the decision-making process. The Half Moon Bay City Council held two public meetings on the proposed acquisition since being notified of the project in mid-November, including a special meeting on November 19 as well as their regular meeting held on December 1. County leadership participated in both meetings. Hundreds of community members attended those meetings (virtually), with many sharing their views on the proposed acquisition, both for and against. City Council members expressed support for the project, but shared concerns and expectations of collaboration between the City, the County, local non-profits and businesses, and the community at large.

Due to emergency powers available to the County through the Cares Act and state legislation, the City has no regulatory authority over the acquisition and proposed use, but is working closely with the County to ensure local residents have a voice in the process. If the County moves forward with the acquisition, the City Council and staff will continue to advocate for the community and work with the County to ensure the project is successful – getting our homeless residents into stable and affordable housing where they can overcome challenges in their lives and achieve self-

### **Compra local para los días festivos**

Considere comprar en pequeñas empresas locales para esta temporada festiva: ¡es la mejor manera de apoyar directamente a su comunidad! ¡No pudimos tener una sola Noche de luces, así que este año tendremos Noches de luces! Asegúrese de visitar las calles bellamente iluminadas mientras compra localmente. Y cuando vaya de compras, asegúrese de usar siempre su máscara, mantenga la distancia social y, si no se siente bien, quédese en casa.

Puede encontrar más información sobre las Noches de las luces en su [sitio web](#).

### **Propuesta del condado para adquirir el Coastside Inn**

Como muchos de ustedes saben, el condado de San Mateo ha propuesto comprar el Coastside Inn, ubicado en 230 Cabrillo Highway S, en Half Moon Bay, para brindar refugio y apoyo a las personas sin hogar durante la pandemia de COVID-19 y más allá. El condado usaría los fondos de la Ley CARES del gobierno federal para financiar la compra, y su capacidad para usar estos fondos se vence el 30 de diciembre de 2020.

Esto ha llevado a un cronograma muy comprimido, y muchos miembros de la comunidad han expresado preocupaciones sobre el uso propuesto, el proceso y la falta de participación de la comunidad en el proceso de toma de decisiones. El Concejo Municipal de Half Moon Bay tuvo dos reuniones públicas sobre la adquisición propuesta desde que fue notificado del proyecto a mediados de noviembre, incluida una reunión especial el 19 de noviembre, así como su reunión regular el 1 de diciembre. Los líderes del condado participaron en ambas reuniones. Cientos de miembros de la comunidad asistieron a esas reuniones (virtualmente), y muchos compartieron sus puntos de vista sobre la adquisición propuesta, tanto a favor como en contra. Los miembros del Concejo Municipal expresaron su apoyo al proyecto, pero



sufficiency, while maintaining the safety and health of all residents and visitors in Half Moon Bay and the Coastside.

The Board of Supervisors will consider approval of the acquisition at their regular meeting on December 8, 2020. The agenda for that meeting, as well as information on how you can participate and share your views on the proposal will be posted soon on their [website](#).

compartieron preocupaciones y expectativas de colaboración entre la Ciudad, el Condado, las organizaciones sin fines de lucro y las empresas locales y la comunidad en general.

Debido a los poderes de emergencia disponibles para el condado a través de la Ley CARES y la legislación estatal, la ciudad no tiene autoridad reguladora sobre la adquisición y el uso propuesto, pero está trabajando en estrecha colaboración con el condado para garantizar que los residentes locales tengan voz en el proceso. Si el Condado avanza con la adquisición, el Concejo Municipal y el personal continuarán abogando por la comunidad y trabajarán con el Condado para garantizar que el proyecto sea exitoso, logrando que nuestros residentes sin hogar tengan viviendas estables y asequibles donde puedan superar los desafíos en sus vidas. y lograr la autosuficiencia, mientras se mantiene la seguridad y salud de todos los residentes y visitantes en Half Moon Bay y Coastside.

La Junta de Supervisores considerará la aprobación de la adquisición en su reunión ordinaria el 8 de diciembre de 2020. La agenda de esa reunión, así como la información sobre cómo puede participar y compartir sus puntos de vista sobre la propuesta, se publicarán pronto en su [sitio web](#).

## Upcoming News - Próximas Noticias



**Light up the Moon**

**Concurso de**

## Decorating Contest

---

Let's light up Half Moon Bay with holiday cheer! The City of Half Moon Bay, in partnership with the Downtown Association and Chamber of Commerce, is holding a decorating contest complete with prizes for participating residents and businesses. Help us Light up the Moon by decorating your home or business, and you could win prizes in one of three categories: 1) Business 2) Residential, and 3) People who vote on the best business/residence! The top vote-getters in the Business and Residential categories can get cash prizes; and the Voters can win raffle prizes from local businesses. All prizes are made possible by our valued sponsors: [Hassett Ace Hardware](#), [Garden Apothecary](#), [Friends of Half Moon Bay Parks and Recreation](#), [La Petite Baleen](#), [Nanos Ohana Cafe](#), [Gourmet Kitchen Appliance](#), [the Paper Crane](#), [Barterra Winery](#), [the Coastside Adult Day Health Center](#), [Highway One Love Clothing](#) and [Café Society](#).

To learn more about this contest and how you can participate or vote, please visit our [website](#).

## decoración Ilumina la luna

---

¡Iluminemos Half Moon Bay con alegría festiva! La Ciudad de Half Moon Bay, en asociación con la Asociación de Negocios del Centro y la Cámara de Comercio, está llevando a cabo un concurso de decoración con premios para los residentes y negocios participantes. Ayúdanos a iluminar la luna decorando tu casa o negocio, y podrías ganar premios en una de estas tres categorías: 1) Negocio 2) Residencial y 3) ¡Personas que votan por el mejor negocio / residencia! Los que obtengan la mayoría de votos en las categorías comercial y residencial pueden obtener premios en efectivo; y los votantes pueden ganar premios de rifas de negocios locales. Todos los premios son posibles gracias a nuestros valiosos patrocinadores: [Hassett Ace Hardware](#), [Garden Apothecary](#), [Friends of Half Moon Bay Parks and Recreation](#), [La Petite Baleen](#), [Nanos Ohana Cafe](#), [Gourmet Kitchen Appliance](#), [Paper Crane](#), [Barterra Winery](#), [Coastside Adult Day Health Center](#), [Highway One Love Clothing](#), and [Café Society](#).

Para obtener más información sobre este concurso y cómo puede participar o votar, visite nuestro [sitio web](#).



**City Council  
Reorganization  
Ceremony - Tuesday,**

**Ceremonia de  
Reorganización del  
Concejo Municipal-**

**December 15 at 7:00  
p.m.**

---

Please join us via Zoom on December 15, 2020 at 7:00 p.m. for the City Council Reorganization, which implements the results of the November 3, 2020 General Municipal Election. The City Clerk will present, and the City Council will adopt, the final canvass of elections results.

Following certification of the results, the City Council will reorganize to swear in new councilmembers, thank outgoing councilmembers, and nominate a mayor and vice mayor for 2021. There will be an opportunity to provide thanks and welcomes during public comment.

**Martes 15 de  
diciembre a las 7:00  
p.m.**

---

Acompáñenos a través de Zoom el 15 de diciembre de 2020 a las 7:00 p.m. para la Reorganización del Concejo Municipal, que implementa los resultados de las Elecciones Generales Municipales del 3 de noviembre de 2020. El Secretario Municipal presentará, y el Concejo Municipal adoptará, el escrutinio final de los resultados de las elecciones.

Luego de la certificación de los resultados, el Concejo Municipal se reorganizará para juramentar a los nuevos concejales, agradecer a los concejales salientes y nominar un alcalde y un vicealcalde para 2021. Habrá una oportunidad para agradecer y dar la bienvenida durante los comentarios públicos.



**Pacific Beach Coalition  
Reaches Record  
Milestone in Cigarette  
Butt Collection**

---

Congratulations to Pacific Beach Coalition for hitting an impressive milestone by recycling over 1,000 pounds of cigarette waste (over 1,000,000

**Pacific Beach Coalition  
alcanza un hito récord  
en la colección de  
colillas de cigarrillos**

---

¡Felicitaciones a Pacific Beach Coalition por alcanzar un hito impresionante al reciclar más de 1,000 libras de desechos de cigarrillos (más de 1,000,000 de



individual cigarettes) since their program's inception! Through this program, Pacific Beach Coalition is not only addressing the world's most commonly littered item but also a form of potentially toxic plastic waste. The Pacific Beach Coalition currently maintains over 50 receptacles placed along well-traversed routes throughout Pacifica and down the San Mateo County coast.

Looking for a way to recycle your cigarette butts? Eleven new cigarette butt receptacles have been installed throughout the area, at Poplar Beach, Miramontes Beach, Surfer's Beach, and Mac Dutra Plaza thanks to a grant from [Keep America Beautiful](#). The collected waste is shipped to [Terracycle](#) for recycling and when processed, the paper and tobacco is separated from the filter and composted. The filter is then recycled into plastic pellets which can be used by manufacturers to make a number of products such as shipping pallets, ashtrays and park benches. Contact Veronika Vostinak by [email](#) or phone (650) 750-2019 if you'd like to receive a free portable ashtray.

cigarrillos individuales) desde el inicio de su programa! A través de este programa, Pacific Beach Coalition no solo está abordando el artículo que se tira más basura en el mundo, sino también una forma de desechos plásticos potencialmente tóxicos. Pacific Beach Coalition actualmente mantiene más de 50 receptáculos colocados a lo largo de rutas bien transitadas a lo largo de Pacifica y por la costa del condado de San Mateo.

¿Busca una forma de reciclar las colillas de sus cigarrillos? Se han instalado once nuevos receptáculos para colillas de cigarrillos en toda el área, en Poplar Beach, Miramontes Beach, Surfer's Beach y Mac Dutra Plaza gracias a una subvención de [Keep America Beautiful](#). Los desechos recolectados se envían a [Terracycle](#) para su reciclaje y, cuando se procesan, el papel y el tabaco se separan del filtro y se compostan. Luego, el filtro se recicla en gránulos de plástico que los fabricantes pueden utilizar para fabricar una serie de productos, como paletas de envío, ceniceros y bancos de parque. Comuníquese con Veronika Vostinak por [correo electrónico](#) o por teléfono (650) 750-2019 si desea recibir un cenicero portátil gratis.



# Sustainable San Mateo County

Economy. Equity. Environment.

## Sustainable San Mateo County Awards - Nominations due December 6

Sustainable San Mateo County (SSMC) is now accepting nominations for its 2021 awards program, which honors those

## Premios Sostenibles del Condado de San Mateo - Nominaciones hasta el 6 de diciembre

El Condado de San Mateo Sostenible (SSMC) ahora está aceptando nominaciones para su programa de



who have demonstrated an outstanding commitment to sustainable practices. Sustainability Award nominations may be made in five categories: individuals, nonprofits, businesses, educational institutions, and government agencies. In addition, SSMC is accepting nominations for its 19th annual Green Building Award, which it cosponsors with the San Mateo Chapter of the American Institute of Architects. Awardees will be celebrated in 2021. Information about the awards and the application form are [here](#).

premios 2021, que honra a aquellos que han demostrado un compromiso excepcional con las prácticas sostenibles. Las nominaciones al Premio a la Sostenibilidad se pueden realizar en cinco categorías: individuos, organizaciones sin fines de lucro, empresas, instituciones educativas y agencias gubernamentales. Además, SSMC está aceptando nominaciones para su 19º Premio Anual de Construcción Ecológica, que copatrocina con el Capítulo de San Mateo del Instituto Americano de Arquitectos. Los premiados se celebrarán en 2021. Aquí encontrará información sobre los premios y el [formulario de solicitud](#).



**PENINSULA  
CLEAN ENERGY**

### **PCE All-Electric Leadership Awards - Nominations due December 11**

Peninsula Clean Energy invites designers, builders, developers, and owners of all-electric residential and commercial buildings to submit their projects to the All-Electric Leadership Awards and Directory. The awards and directory will spotlight leadership and innovation in all-electric buildings across San Mateo County. Information about the awards and the application form are [here](#).

### **Premios PCE All-Electric Leadership - Nominaciones hasta el 11 de diciembre**

Peninsula Clean Energy invita a los diseñadores, constructores, desarrolladores y propietarios de edificios comerciales y residenciales totalmente eléctricos a presentar sus proyectos al Directorio y Premios de Liderazgo All-Electric. Los premios y el directorio destacarán el liderazgo y la innovación en edificios totalmente eléctricos en todo el condado de San Mateo. La información sobre los premios y el formulario de solicitud están [aquí](#).



501 Main St.  
Half Moon Bay, CA  
650.726.8270  
Hours: M-F  
8:30AM - 5:00PM

Contact Us

